

5 英雄有泪



yǒu dào shì yīngxióng yǒu lèi bù qīng tán yīngxióng liú xuè bù liú lèi shì zhǐ yīng
有道是“英雄有泪不轻弹” “英雄流血不流泪”，是指英

xióng háo jié yì bān bú huì zài píngcháng xiǎo shì shàng dòng gǎn qíng jí shǐ zài gū lì wú yuán huò shāng
雄豪杰一般不会在平常小事上动感情，即使在孤立无援或伤

xīn jué wǎng shí dōu bù néng ràng yǎn lèi duó kuàng ér chū
心绝望时都不能让眼泪夺眶而出。

kū gǎi biàn bù liǎo rèn hé shì qíng dàn shì néng shū huǎn qíng xù lèi liú mǎn miàn xǐ dí
哭，改变不了任何事情，但是能舒缓情绪。泪流满面洗涤

de bú shì liǎn jiǎ ér shì xīn líng de chén āi zuǒ zhuàn zhōng de yí gè gù shì gào sù wǒ
的不是脸颊，而是心灵的尘埃。《左传》中的一个故事告诉我
men yǎn lèi néng zhěng jiù yí gè guó jiā
们，眼泪能拯救一个国家。

chūn qiū shí qī wǔ zǐ xū hé bīng shèng sūn wǔ xié zhù wú wáng zài duǎn duǎn shù nián
春秋时期，伍子胥和“兵圣”孙武协助吴王，在短短数年

nèi bǎ chǔ guó dǎ dé yí bài tú dì zuì hòu hái gōng pò le chǔ guó dōu mén
内把楚国打得一败涂地，最后还攻破了楚国都门。

chǔ guó dài fu shēn bāo xū zhī dào zhǐ yǒu jiè zhù wài yuán cái yǒu kě néng fù guó yú shì tā lái
楚国大夫申包胥知道只有借助外援才有可能复国。于是他来

dào le chǔ guó de shì jiāo yǒu bāng qín guó shēn bāo xū jiàn dào qín wáng qín āi gōng hòu shēn
到了楚国的世交友邦——秦国。申包胥见到秦王秦哀公后，申
míng dāng shí de lì hài guān xì qín āi gōng bù xiǎng rě nù wú wáng méi yǒu yì kǒu dā yīng shēn bāo
明当时的利害关系。秦哀公不想惹怒吴王，没有一口答应申包
xū
胥。

Heroes cry.

There is a saying that goes "heroes do not shed tears light" and "heroes bleed but do not shed tears", which means that heroes generally do not get emotional about ordinary trivial matters, and even when they are alone and helpless or sad and in despair, they cannot let tears roll down their eyes.

Crying can't change anything, but it can relieve emotions. It is not the cheeks that get washed by tears, but the dust of the soul. A story in "Zuo Zhuan" tells us that tears can save a country.

During the Warring States period, Wu Zixu and Sun Wu, the "master of soldiers", assisted the King of Wu in defeating Chu and Chu was completely devastated in just a few years. In the end they even broke into the capital of Chu.

Shen Baoxu, a doctor from Chu, knew that only with the help of foreign aid was it possible to restore the country. So he came to Qin, the ally of Chu.

After Shen Baoxu met Qin Aigong, king of Qin, he stated his intentions and wanted to affirm their alliance. Qin Aigong didn't want to anger the King of Wu, so he didn't make any commitments with Shen Baoxu.

qín āi gōng tuō cí shuō xiān shēng zhōu chē láo dùn kěn dìng hěn lèi le nǐ xiān xià qu xiē
秦哀公托词说：“先生舟车劳顿，肯定很累了，你先下去歇
xī guǎ rén kǎo lǚ hòu zài dá fù nǐ shuō wán jiù xiān xíng lí kāi
息，寡人考虑后再答复你。”说完就先行离开。

shēn bāo xū zhī dào qín guó shì chǔ guó zuì hòu de jiù mìng dào cǎo cuò guò zhè cì jī huì jiù wú
申包胥知道秦国是楚国最后的救命稻草，错过这次机会就无
fǎ zài jiàn dào qín wáng wáng guó de wú zhù lìng tā bù zhī suǒ cuò bào zhe qín guó gōng mén qián de
法再见到秦王。亡国的无助令他不知所措，抱着秦国宫门前的
zhù zǐ bēi cóng zhōng lái lèi shuǐ rú jué dī shuǐ bā bān kuáng xiè ér chū
柱子悲从中来，泪水如决堤水坝般狂泻而出。

wàn wàn méi xiǎng dào shēn bāo xū kū zhe kū zhe jū rán bù chī bù hē de kū le qī tiān qī
万万没想到，申包胥哭着哭着，居然不吃不喝地哭了七天七
yè zài zhè qī tiān qī yè lǐ qín āi gōng de tài dù chè dǐ gǎi biàn cóng dāng chū de bēng liǎn
夜。在这七天七夜里，秦哀公的态度彻底改变，从当初的绷脸
jù jué xián qì mò shì dào zhèn hàn yà yì gǎn dòng jīng pèi zuì hòu dā ying chū bīng jiù chǔ
拒绝、嫌弃漠视，到震撼讶异、感动敬佩，最后答应出兵救楚。

Qin Aigong gave an excuse and said: "Sir, you must be very tired after a long journey. Go down and rest first, and I will answer you after thinking about it." After finishing speaking, he left.

Shen Baoxu knew that Qin was the last ray of hope for Chu, and if he missed this opportunity, he would not be able to see the king of Qin again. The helplessness of losing his country overwhelmed him, and he hugged one of the pillars in the Qin palace with great sadness, and tears poured out like a bursting dam.

Unexpectedly, Shen Baoxu cried and cried for seven days and seven nights without eating or drinking. During these seven days and seven nights, Qin Aigong's attitude changed completely, from the initial refusal with sullen face, disgust and indifference, to shock and surprise, admiration and respect, and finally he agreed to send troops to save Chu.

nà yí kè shēn bāo xū kū zhǒngshuāng yǎn zhèng yòng jǐn shèng de lì qì wū yè zhe qín
 那一刻，申包胥哭肿双眼，正用仅剩的力气呜咽着。秦
 āi gōng miàn duì zhè me yí wèi zhōng xīn ài guó de chén zǐ xīn lǐ mǎn shì gǎn dòng tā bù dàn
 哀公面对这么一位忠心爱国的臣子，心里满是感动。他不但
 chū bīng xiāng zhù chǔ guó hái zuò le yí shǒu shī —《wú yī》 sòng gěi shēn bāo xū jiù shōu
 出兵相助楚国，还作了一首诗——《无衣》送给申包胥，就收
 lù zài shī jīng lǐ hòu lái zài qín guó de zhī yuán xià chǔ guó zhōng yú fù guó le
 录在《诗经》里。后来，在秦国的支援下，楚国终于复国了！

zhuān jiā quán shì rén tǐ méi yǒu yí jiàn fèi wù bāo kuò yǎn lèi rén zài yá yá xué yǔ zhī
 专家诠释，人体没有一件废物，包括眼泪。人在牙牙学语之
 qián yǎn lèi shì jiāo liú gōng jù è le kū hài pà le kū shēng bìng le kū lèi le yě
 前，眼泪是交流工具。饿了哭，害怕了哭，生病了哭，累了也
 kū kě shì dǒng shì yǐ hòu yǎn lèi jiù chéng wéi yí xiàng jù yǒu yì yì de gōng jù zhǎng wò dé
 哭。可是懂事以后，眼泪就成为一项具有意义的工具。掌握得
 dāng tā shì wēi nán shí qián jìn de dòng lì zhǎng wò bú dāng luàn kū yí tōng jiù huì zhāo lái
 当，它是危难时前进的动力；掌握不当，乱哭一通，就会招来
 fǎn xiào guǒ dāng shēn bāo xū zài suǒ yǒu de nǚ lì dōu wú jì yú shì chǔ yú jué wàng biān yuán de
 反效果。当申包胥在所有的努力都无济于事，处于绝望边缘的
 shí hou yòng yǎn lèi jiù guó yíng dé jiù guó yīng xióng de měi míng
 时候，用眼泪救国，赢得救国英雄的美名。

At that moment, Shen Baoxu's eyes were **swollen** from crying, and he was **sobbing** with the remaining strength. Seeing such a loyal and patriotic courtier, Qin Aigong was very moved. He not only sent troops to help Chu, but also wrote a poem-"No Clothes" and gave it to Shen Baoxu, which was included in "Book of Songs". Later, with the support of Qin, the state of Chu was finally restored!

Experts **explain** that there is nothing that is useless in the human body, that include tears. Tears is a tool of communication before we **learn to speak**. We cry when we are hungry, cry when we are afraid, cry when we are sick, and cry when we are tired. But after growing up, tears become a meaningful tool. Properly mastered, it's a tool in time of crisis; if you don't grasp it properly and cry without reason you will have **the opposite effect**. When Shen Baoxu was on the **verge of despair** when all his efforts were in vain, he saved his country with tears and won the reputation of a hero for saving his country.



xià rì jué jù
夏日绝句 宋·李清照

shēng dāng zuò rén jié ,
生当作人杰，
sǐ yì wéi guǐ xióng 。
死亦为鬼雄。
zhì jīn sī xiàng yǔ ,
至今思项羽，
bù kěn guò jiāng dōng 。
不肯过江东。



Not for sale – distributed freely for education purpose.

More resources at https://multilingual-malaysian.github.io/SRJKC_resources/